



Disposizioni esecutive per la procedura di qualificazione con esame finale

relativa all'ordinanza della SEFRI del 22 marzo 2021 in materia di formazione e al piano di formazione del 22 marzo 2021

per

Carrosseriereparateurin EFZ / Carrosseriereparateur EFZ
Carrossière réparatrice CFC / Carrossier réparateur CFC
Carrozziera riparatrice AFC / Carrozziere riparatore AFC

Professione n. 45308

Sottoposte per parere in data 11 marzo 2025
alla Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità per
Carrozziera riparatrice AFC / Carrozziere riparatore AFC

emanate da carrosserie suisse in data
22 marzo 2021

documento consultabile all'indirizzo www.carrosseriesuisse.ch

Inhaltsverzeichnis

1	Obiettivo e scopo	2
2	Basi legali	2
3	La procedura di qualificazione con esame finale: schema riassuntivo	2
4	I campi di qualificazione in dettaglio	4
4.1	<i>Campo di qualificazione «Lavoro pratico prestabilito»</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Campo di qualificazione «conoscenze professionali»</i>	<i>6</i>
4.3	<i>Campo di qualificazione «cultura generale»</i>	<i>8</i>
5	Nota die luoghi di formazione	9
6	Informazioni organizzative	9
6.1	<i>Iscrizione all'esame</i>	<i>9</i>
6.2	<i>Superamento dell'esame</i>	<i>9</i>
6.3	<i>Comunicazione die risultati d'esame</i>	<i>9</i>
6.4	<i>Impedimento a causa di malattia o infortunio</i>	<i>9</i>
6.5	<i>Ripetizione dell'esame</i>	<i>9</i>
6.6	<i>Procedura di ricorso/rimedi giuridici</i>	<i>9</i>
6.7	<i>Archiviazione.....</i>	<i>9</i>
	Entrata in vigore	10
	Allegato: indice die formulari e moduli.....	11

1 Obiettivo e scopo

Le presenti disposizioni esecutive concernenti la procedura di qualificazione con esame finale e i relativi allegati applicano le disposizioni previste dall'ordinanza in materia di formazione e dal piano di formazione.

2 Basi legali

Le disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione nella formazione professionale di base si fondano sui seguenti atti normativi e testi di riferimento:

- legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale (LFPr; RS 412.10), in particolare gli articoli 33–41;
- ordinanza del 19 novembre 2003 sulla formazione professionale (OFPr; RS 412.101), in particolare gli articoli 30–35, l'articolo 39 e l'articolo 50;
- ordinanza della SEFRI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base (RS 412.101.241), in particolare gli articoli 6–14;
- ordinanza della SEFRI sulla formazione professionale di base Carrozziera riparatrice AFC / Carrozziere riparatore AFC del 22 marzo 2021. Per la procedura di qualificazione sono determinanti in particolare gli articoli 16–22.
- piano di formazione relativo all'ordinanza sulla formazione professionale di base Carrozziera riparatrice AFC / Carrozziere riparatore AFC del 22 marzo 2021. Per la procedura di qualificazione è determinante in particolare la parte [lettera];
- Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica¹.

3 La procedura di qualificazione con esame finale: schema riassuntivo

La procedura di qualificazione accerta l'acquisizione, da parte del candidato o della persona in formazione, delle competenze operative necessarie per svolgere adeguatamente un'attività professionale.

Lo schema riassuntivo di cui sotto comprende: il tipo d'esame, la nota dei luoghi di formazione², le voci con le relative ponderazioni, le note determinanti (note che devono esprimere una valutazione sufficiente) e le disposizioni per l'arrotondamento delle note secondo l'ordinanza in materia di formazione.

I formulari delle note delle procedure di qualificazione e i formulari per il calcolo della nota dei luoghi di formazione sono scaricabili dal sito <http://qv.berufsbildung.ch/dyn/1607.aspx>.

¹ Distribuzione: Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale EHB IFFP IUFP in collaborazione con il Centro svizzero di servizio formazione professionale, orientamento professionale, universitario e della carriera (CSFO)
Ordinazione: SDBB Vertrieb, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen, vertrieb@sdbb.ch, www.shop.sdbb.ch o elettronicamente sotto:
<https://www.iuffp.swiss/informazioni-generaliperite-e-periti-desame>

² Se si riferisce solo alla nota del campo di qualificazione «conoscenze professionali» si parla di «nota relativa all'insegnamento professionale».

Carrozziera riparatrice AFC / Carrozziere riparatore AFC : Panoramica della procedura di qualificazione con esame finale

Voto finale Arrotondato a un decimale dell'voto (Standard di passaggio: Voto ≥ 4,0)								
Campo di qualificazione								
Voto d'esperienza 20 %								
Cultura generale (CG) 20 %								
Conoscenze professionali (CP) Tempo d'esame 3 h, scritta, 20 %								
Lavoro pratico (LP) (Standard di passaggio: Voto ≥ 4,0) Tempo d'esame 16 h 40 %								
Colloquio tecnico: 30 p								
Posizioni Arrotondato al punto o al mezzo punto di vot	Lavori Distribuzione delle competenze operative e dei tempi d'esame	Voce 1 2 h 00'	Voce 2 1 h 00'	Voce 3 2 h 00'	Voce 4 1 h 00'	Voce 5 6 h 00'	Voce 6 3 h 30'	
	Posizione 1 (CCO a) Smontaggio e montaggio di parti della carrozzeria 40%	CO a1, a2 40% CO a3 20% CO a4, a5 40%	-	-	-	-	-	-
	Posizione 2 (CCO b) Riparazione di parti della carrozzeria 30%	-	-	-	HK b1 20%	HK b2, b3, b4 60%	HK b3 20%	-
	Posizione 3 (CCO c) Trattamento del rivestimento di base delle parti della carrozzeria 20%	-	-	-	-	-	HK c1, c2, c3 100%	-
	Colloquio professionale Collegare i CCO a-c 30' 10%	-	-	-	-	-	-	-
	Fascicoli Distribuzione delle competenze operative e dei tempi d'esame	Fascicolo 1 1 h 15' ± ca. 75 p	Fascicolo 2 1 h 15' ± ca. 75 p	Fascicolo 3 0 h 30' ± ca. 30 p	CO a1, a4 33,3% CO a2 46,6% CO a3, a5 20%	CO b3 50% CO b1, b4 50%	CO c3 44,5% CO c2 22,2% CO c1 33,3%	CO b1, b4 50% CO a2 46,6% CO a3, a5 20%
Posizione 1 (CCO a) Smontaggio e montaggio dei componenti della carrozzeria 75%	Posizione 2 (CCO b) Restauro di componenti di carrozzeria 60%	Posizione 3 (CCO c) Stabilire il rivestimento di base 45%	CO a1, a4 33,3% CO a2 46,6% CO a3, a5 20%	CO b3 50% CO b1, b4 50%	CO c3 44,5% CO c2 22,2% CO c1 33,3%	CO b1, b4 50% CO a2 46,6% CO a3, a5 20%	CO b1, b4 50% CO a2 46,6% CO a3, a5 20%	
Voto insegnamento nelle competenze professionali (50 %)	Media della somma dei voti dei sei rapporti semestrali.	Arrotondato al punto o al mezzo punto di voto	Media della somma delle tre controlli delle competenze.	Arrotondato al punto o al mezzo punto di voto	Media della somma dei voti dei sei rapporti semestrali.	Arrotondato al punto o al mezzo punto di voto	Media della somma delle tre controlli delle competenze.	
Voto d'esperienza 20 %	Secondo la ordinanza di formazione generale della SEFRI del 27 aprile 2006: Voto di esperienza, lavoro di approfondimento ed esame finale.	Arrotondato a un decimale dell' voto	Secondo la ordinanza di formazione generale della SEFRI del 27 aprile 2006: Voto di esperienza, lavoro di approfondimento ed esame finale.	Arrotondato a un decimale dell' voto	Secondo la ordinanza di formazione generale della SEFRI del 27 aprile 2006: Voto di esperienza, lavoro di approfondimento ed esame finale.	Arrotondato a un decimale dell' voto	Secondo la ordinanza di formazione generale della SEFRI del 27 aprile 2006: Voto di esperienza, lavoro di approfondimento ed esame finale.	

- Ogni dossier esamina le competenze assegnate (numeri tra parentesi) e una selezione dei corrispondenti obiettivi di valutazione.
- Se vengono menzionate più competenze operative, deve essere valutata almeno una competenza operativa per ogni area di competenza operativa (OCO).
- Il documento "indications de construction connaissances professionnelles (CP)" mostra la griglia per la definizione dei compiti. Per la competenza operativa b2, il piano di formazione non contiene obiettivi di valutazione per la sede di formazione "scuola".

- Ogni lavoro verifica le competenze assegnate (n. tra parentesi).
- La definizione dei compiti e della valutazione deve tenere conto dei corrispondenti obiettivi di prestazione per i luoghi di apprendimento "azienda" e "centro di formazione" nel PlaFor, nonché delle "istruzioni vincolanti" nel programma di formazione per il centro di formazione.
- Le competenze metodologiche, sociali e personali (MSP) sono valutate sulla base di criteri.
- Il documento "Linee guida per la costruzione dell'esame pratico" mostra la griglia per la definizione dei compiti.

4 I campi di qualificazione in dettaglio

4.1 Campo di qualificazione «Lavoro pratico prestabilito»

Nell'ambito del campo di qualificazione «lavoro pratico prestabilito» il candidato o la persona in formazione deve dimostrare di essere in grado di svolgere le attività richieste in modo professionalmente corretto e adeguato alle necessità e alla situazione.

Il voto per l'area di qualificazione "lavoro pratico prestabilito" è un voto di caso.

Il lavoro pratico prestabilito dura 16 ore (di cui 30' orali) e si svolge di solito nel centro dei corsi interaziendali. Vengono esaminati i campi di competenze operative sottoelencati con le seguenti ponderazioni:

Voce	Campi di competenze operative	Ponderazione
1	Smontaggio e montaggio di parti della carrozzeria	40 %
2	Riparazione di parti della carrozzeria	30 %
3	Trattamento del rivestimento di base delle parti della carrozzeria	20 %
4	Colloquio professionale	10 %

I criteri di valutazione sono definiti nel verbale dell'esame. La valutazione dei criteri viene espressa mediante note o punti. Se sono utilizzati punti, per ogni voce il punteggio deve essere convertito in nota (nota intera o mezza nota)³.

La posizione 1 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Lavoro 1: CO a1 Pianificare le riparazioni della carrozzeria e registrare i lavori in corso e/o CO a2 Valutare i danni alla carrozzeria e all'assetto; ponderazione 40%
- Lavoro 2: CO a3 Controllare, smontare e montare i componenti del veicolo; ponderazione 20%
- Lavoro 3: CO a4 Eseguire semplici controlli e riparazioni sugli impianti elettrici dei veicoli e/o CO a5 Eseguire il controllo finale dei lavori eseguiti sui veicoli; ponderazione 40%

³ La formula applicata per convertire i punti in note è riportata al «Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica» scaricabile dal sito

La posizione 2 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Lavoro 4: CO b1 Riparare elementi della carrozzeria; ponderazione 20%
- Lavoro 5: CO b2 Rimuovere ammaccature dalle parti della carrozzeria e/o CO b3 Assemblare elementi della carrozzeria e/o b4 Riparare e/o sostituire i vetri dei veicoli; ponderazione 60%
- Lavoro 6: CO b3 Assemblare elementi della carrozzeria; ponderazione 20%

La posizione 3 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Lavoro 6: CO c1 Valutare, trattare e proteggere il rivestimento delle parti della carrozzeria e/o CO c2 Preparare, applicare e trattare i materiali di rivestimento di base per le parti della carrozzeria e/o CO c3 Eseguire lavori di protezione anticorrosione e di sigillatura della carrozzeria; ponderazione 100%

Il colloquio professionale comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

Il colloquio tecnico contiene azioni tipiche della pratica di un Carrozziera riparatrice AFC / Carrozziere riparatore AFC. L'ambito è formato dai campi di competenze operative a-c con le corrispondenti competenze operative e gli obiettivi del piano di formazione. I criteri di valutazione sono definiti nel verbale di esame. Vengono realizzate due diverse situazioni di lavoro con il candidato e due esperti d'esame. Queste due postazioni di lavoro costituiscono il colloquio tecnico; ponderazione 50% ciascuno

Ausili: La documentazione didattica e i documenti dei corsi interaziendali possono essere utilizzati come ausili. Ulteriori ausili sono contenuti nelle istruzioni per l'esame e nel dossier del candidato.

Durante la discussione tecnica sono consentiti solo gli ausili indicati nel protocollo di discussione tecnica assegnato o forniti dall'organizzazione dell'esame.

Competenze MSP: La valutazione avviene attraverso una selezione di competenze MSP. I dettagli sono riportati nel documento "Criteri delle competenze MSS" in appendice. Gli esperti decidono di quale selezione si tratta durante la discussione tecnica.

4.2 Campo di qualificazione «conoscenze professionali»

Nell'ambito del campo di qualificazione «conoscenze professionali» si valuta se il candidato o la persona in formazione ha acquisito le competenze necessarie per svolgere l'attività professionale in modo corretto. L'esame avviene verso la fine della formazione professionale di base e dura 3 ore.

Sono esaminati i campi di competenze operative sottoelencati, secondo le modalità indicate e con le seguenti ponderazioni:

Voce	Campi di competenze operative	Durata	Ponderazione
1	Smontaggio e montaggio di parti della carrozzeria	75 min	40 %
2	Riparazione di parti della carrozzeria	60 min	40 %
3	Trattamento del rivestimento di base delle parti della carrozzeria	45 min	20 %

La valutazione dei criteri viene espressa mediante punti. Se sono utilizzati punti, per ogni voce il punteggio deve essere convertito in nota (nota intera o mezza nota).⁴

La voce 1 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Dossier 1: CO a1 Pianificare le riparazioni della carrozzeria e registrare i lavori in corso e/o CO a4 Eseguire semplici controlli e riparazioni sugli impianti elettrici dei veicoli; Ponderazione 33,3%
- Dossier 2: CO a2 Valutare i danni alla carrozzeria e all'assetto; Ponderazione 46,7%
- Dossier 3: CO a3 Controllare, smontare e montare i componenti del veicolo e/o CO a5 Eseguire il controllo finale dei lavori eseguiti sul veicolo; Ponderazione 20%

La voce 2 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Dossier 1: CO b3 Assemblare elementi della carrozzeria; Ponderazione 50%
- Dossier 2: CO b1 Riparare elementi della carrozzeria e/o HK b4 Riparare e/o sostituire i vetri dei veicoli Ponderazione 50%

⁴ Per la formula applicata per convertire i punti in note vedi il «Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica»

La voce 3 comprende le seguenti sotto-voci con le seguenti ponderazioni:

- Dossier 1: CO c3 Eseguire lavori di protezione anticorrosione e di sigillatura della carrozzeria; Ponderazione 44,4%
- Dossier 2: CO c2 Preparare, applicare e trattare i materiali di rivestimento di base per le parti della carrozzeria; Ponderazione 22,2%
- Dossier 3: CO c1 Valutare, trattare e proteggere il rivestimento delle parti delle parti della carrozzeria; Ponderazione 33,3%

Ausili: Sono ammesse tutte le formule, le tabelle e i libri di testo della scuola professionale. Sono esclusi i libri di esercizi con esempi e soluzioni specifiche. Gli ausili consentiti possono essere in formato digitale e/o cartaceo. In caso di utilizzo di ausili digitali, entra in vigore il documento "Regole per l'utilizzo di ausili elettronici". Ulteriori ausili possono essere reperiti nelle istruzioni d'esame emanate dall'organizzazione d'esame.

4.3 Campo di qualificazione «cultura generale»

Il campo di qualificazione «cultura generale» è disciplinato dall'ordinanza della SFERI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base (RS 412.101.241).

5 Nota die luoghi di formazione

La nota dei luoghi di formazione è disciplinata dall'ordinanza in materia di formazione. I formulari per il calcolo di questa nota sono scaricabili all'indirizzo <http://qv.berufsbildung.ch>.

6 Informazioni organizzative

6.1 Iscrizione all'esame

L'iscrizione avviene tramite le autorità cantonali.

6.2 Superamento dell'esame

Le condizioni di superamento dell'esame sono stabilite dall'ordinanza in materia di formazione.

6.3 Comunicazione die risultati d'esame

La comunicazione dei risultati d'esame avviene secondo le disposizioni cantonali.

6.4 Impedimento a causa di malattia o infortunio

La procedura in caso di impedimento alla partecipazione alla procedura di qualificazione a causa di malattia o infortunio è disciplinata dalle disposizioni cantonali.

6.5 Ripetizione dell'esame

Le disposizioni relative alle ripetizioni sono contenute nell'ordinanza sulla formazione.

6.6 Procedura di ricorso/rimedi giuridici

La procedura di ricorso è disciplinata dal diritto cantonale.

6.7 Archiviazione

La conservazione degli atti relativi all'esame è disciplinata dal diritto cantonale. I prodotti realizzati nel quadro del lavoro pratico individuale sono di proprietà dell'azienda di tirocinio.

Entrata in vigore

La presenti disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione con esame finale per Carrozziera riparatrice AFC e Carrozziere riparatore AFC entrano in vigore il 20 marzo 2025 e valgono fino alla loro revoca.

Zofingen, 20 marzo 2025

carrosserie suisse

Il presidente

Il segretario

.....
sig. F. Wyss

Firma presidente
carrosserie suisse

Felix Wyss

.....
sig. D. Röschli

Firma segretario
carrosserie suisse

Daniel Röschli

In occasione della sua seduta del 11 marzo 2025 la Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità si è espressa in merito alle presenti disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione con esame finale per Carrozziera riparatrice AFC e Carrozziere riparatore AFC.

Allegato: indice die formulari e moduli

Documenti	Fonte
Verbale dell'esame relativo al lavoro pratico prestabilito	carrosserie suisse
Verbale dell'esame orale delle conoscenze professionali	carrosserie suisse
Formulari delle note delle procedure di qualificazione Carrozziera riparatrice AFC / Carrozziere riparatore AFC	Modello SDBB CSFO http://qv.berufsbildung.ch
Formulari per il calcolo della nota relativa all'insegnamento professionale <ul style="list-style-type: none"> - formulario per la scuola professionale - formulario per i corsi interaziendali 	Modello SDBB CSFO http://qv.berufsbildung.ch
Criteri per le competenze MSS	carrosserie suisse
Pegole per l'utilizzo di ausili elettronici	carrosserie suisse
Raccomandazioni per il monitoraggio degli ausili elettronici	carrosserie suisse
Programma di formazione per i corsi interaziendali	carrosserie suisse
Istruzioni di progettazione specificate per il lavoro pratico	carrosserie suisse
Istruzioni di progettazione Conoscenze professionali	carrosserie suisse
Istruzioni di progettazione Discussione tecnica	carrosserie suisse